

TORQTECH

Accessoire de pièce à main à moteur de contre-angle

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM (Augmenter contre-angle avec un rapport de multiplication de 1:5)

CA-DC(-O) (Contre-angle avec un rapport de multiplication de 1:1)

CA-10RC(-O) (contre-angle réduction 10:1)

CA-4R-O-PF (contre-angle réciproque vertical réduction 4:1)

CA-4R-PP (contre-angle de prophylaxie réduction 4:1)

Accessoire de pièce à main droite

ST-DH

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



Merci d'avoir acheté un accessoire de pièce à main à moteur de contre-angle TORQTECH.

Pour une utilisation sans risques et des performances optimales ainsi que pour éviter toute blessure, lire ces instructions d'utilisation attentivement avant toute utilisation de l'instrument en faisant particulièrement attention aux avertissements et aux mises en garde. Garder les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir le consulter rapidement.

Marques commerciales et marques déposées:

Certains noms de sociétés, produits, services, etc. utilisés dans ces instructions d'utilisation peuvent contenir des marques commerciales ou des marques déposées détenues par chacune des sociétés.

L'utilisateur (c'est-à-dire l'établissement de santé, la clinique, l'hôpital, etc.) est responsable de l'utilisation, de l'entretien et de la gestion des appareils médicaux.

Ne pas utiliser la TORQTECH à des fins autres que de soins dentaires spécifiques.

Les symboles et expressions suivantes indiquent le degré de danger et de dégâts pouvant résulter du non-respect des instructions liées à leur utilisation :

⚠️ AVERTISSEMENT Alerte l'utilisateur du risque de blessure grave ou de décès du patient, d'avarie ou de destruction complète de l'instrument ou de tout autre bien de valeur, et d'incendie.

⚠️ MISE EN GARDE



Clause de non-responsabilité

- J. MORITA MFG. CORP. n'est pas responsable des accidents, détériorations du produit ou blessures corporelles provoqués par :
 - Dysfonctionnement ou avarie découlant de réparations effectuées par du personnel non autorisé par J. MORITA MFG. CORP.
 - Toute modification non autorisée de ses produits
 - Dysfonctionnement ou avarie résultant de la maintenance ou de réparations à l'aide de pièces ou de composants autres que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP.
 - Dysfonctionnement ou avarie des produits MORITA résultant de produits d'autres fabricants, sauf s'ils ont été fournis par J. MORITA MFG. CORP.
 - Dysfonctionnement ou avarie résultant du non-respect des précautions de sécurité ou des consignes d'utilisation décrites dans les instructions d'utilisation
 - Dysfonctionnement ou avarie résultant de conditions ambiantes non conformes avec les conditions de fonctionnement décrites dans ces instructions d'utilisation, telles qu'une alimentation électrique ou un environnement d'installation inadéquats
 - Dysfonctionnement ou avarie résultant d'une catastrophe naturelle, telle qu'un incendie, un séisme, une inondation ou la foudre

- J. MORITA MFG. CORP. conserve des stocks de pièces de rechange pendant 10 ans après l'arrêt de leur production. Pendant toute cette période, nous fournirons des pièces de rechange et serons en mesure de réparer le produit.

* Les pièces de rechange et les consommables sont décrits dans la Liste d'inspection régulière. Remplacez les pièces, si besoin, selon le degré d'usure et la durée d'utilisation.

* Utilisation et manipulation du moteur : lisez tous les documents d'instruction en entier avant utilisation, et respectez toutes les notes et instructions d'utilisation.

Normes et procédures pour la mise au rebut des dispositifs médicaux

Lors de sa mise au rebut, considérez cet appareil comme un déchet infectieux.



Le dentiste ou médecin doit s'assurer que le dispositif n'est pas contaminé, puis doit le faire mettre au rebut par un établissement de soins ou un agent agrémenté et qualifié pour manipuler les déchets industriels standard et les déchets industriels nécessitant un traitement particulier.

En cas d'accident

Si un accident survient, cet appareil ne doit pas être utilisé tant qu'un technicien qualifié et formé autorisé par le fabricant n'a pas effectué les réparations.

Pour les clients qui utilisent cet appareil au sein de l'Union européenne :

En cas d'accident grave en lien avec l'appareil, signalez-le à une autorité compétente de votre pays, ainsi qu'au fabri- cant par l'intermédiaire de votre distributeur régional. Reportez-vous aux réglementations nationales applicables pour connaître les procédures détaillées.

| | |
|--|---|
|  | Instructions d'utilisation au format électronique Les données électroniques (document PDF) des instructions d'utilisation sont disponibles. Scannez le QR code suivant et consultez notre site Web. |
|  | Pour visualiser les documents PDF, vous aurez besoin du logiciel gratuit Adobe Acrobat Reader distribué par Adobe Inc. Téléchargez la dernière version sur le site d'Adobe. Les documents PDF peuvent ne pas s'afficher correctement avec les versions précédentes. |

Entretien et contacts

Les réparations et le service après-vente du TORQTECH sont assurés par :

- les techniciens des filiales de J. MORITA partout dans le monde,
- les techniciens employés par les distributeurs autorisés de J. MORITA et formés spécialement par J. MORITA,
- les techniciens indépendants spécialement formés et autorisés par J. MORITA.

Pour obtenir des services de réparation ou autres, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE.

| | |
|--|--|
| <p>Development and Manufacturing</p> <p>J. MORITA MFG. CORP. 680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595</p> <p><i>Morita Global Website</i> www.morita.com</p> <p>Distribution</p> <p>J. MORITA CORP. 3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585</p> <p>J. MORITA USA, INC. © Mason, Irvine CA 92618, USA T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811</p> <p>J. MORITA EUROPE GMBH Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299</p> <p>MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD. 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279</p> <p>J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND Suite 2,05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577</p> | <p>EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC</p> <p>Medical Technology Promed Consulting GmbH Emsl-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49. 6994 581020, F +49. 6994 581021</p> <p>The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promed Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.</p> |
| <p>J. MORITA CORP. MIDDLE EAST 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96</p> <p>J. MORITA CORP. INDIA Felix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India T +91-82-8666-7482</p> <p>J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201</p> <p>SIAMDENT CO., LTD. 71/10 Moo 5 T. Tharkham A, Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com</p> | |

Utilisation prévue

■ Utilité

Cet appareil transmet la rotation du moteur à des fraises et des alésoirs dentaires qui taillent, meulent ou polissent les dents ou des prothèses dentaires à la même rotation ou avec une rotation transformée.

■ Profil de l'utilisateur

- Qualification : Dentiste, médecin ou professionnel légalement habilité
- Formation et connaissances : L'utilisateur doit avoir suivi une formation en dentisterie.
- Langue : anglais ou langue locale
- Expérience : L'utilisateur doit disposer d'une expérience en dentisterie.

■ Population de patients

L'âge, le poids, la nationalité et le sexe ne sont pas des critères pertinents.

■ Partie du corps ou type de tissu

Dents ou prothèses dentaires

■ Environnement

| | |
|------------------------|--|
| Température | : +10 °C à +40 °C |
| Humidité | : 30 à 75 % (sans condensation) |
| Pression atmosphérique | : 70 à 106 kPa |

| | |
|------------------------|--|
| Température | : -10 °C à +70 °C |
| Humidité | : 10 à 85 % (sans condensation) |
| Pression atmosphérique | : 70 à 106 kPa |

* Ne pas exposer le dispositif à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.

* Si l'appareil ne va pas être utilisée pendant une période prolongée, l'entreposer dans un lieu sec et propre après autoclavage.

■ Indications médicales

Taillage et polissage des dents ou des prothèses dentaires

■ Durée de vie utile supposée

La durée de vie utile de cet appareil est de 7 ans à partir de la date d'installation, à condition qu'il soit inspecté et entretenu régulièrement et correctement.

Vendu séparément

| | | |
|--|---|--|
|  | MORITA MULTI SPRAY N° de réf. : 7914113 ou 5010201 |  |
| | (Peut être désinfecté à l'alcool) | |

Spécifications

| Modèle ^{*3} | CA-5IF-O (avec éclairage) <p>CA-5IF (sans éclairage)</p> | CA-5IF-O-UM (avec éclairage) | CA-10RC-O (avec éclairage) <p>CA-10RC (sans éclairage)</p> | CA-DC-O (avec éclairage) <p>CA-DC (sans éclairage)</p> | ST-DH (sans éclairage) | CA-4R-O-PF (avec éclairage) | CA-4R-PP (sans éclairage) |
|--|--|--|--|--|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| Rapport de vitesse | 1:5 | | 10:1 | | 1:1 | | 4:1 |
| Longueur (mm) | 94 | 93 | 94 | 94 | 83 | 94 | 94 |
| Poids (g) | 68 | 66 | 69 | 67 | 73 | 67 | 67 |
| Vitesse maximale du moteur (tr/min) | 40 000 | | | | | | |
| Fraises utilisables | Type de tige 3 (FG) ^{*1,*2} | | Type de tige 1 (CA) ^{*1} | Type de tige 1 (CA) ^{*1} | Type de tige 2 (HP) ^{*1} | Embouts EVA / Embouts Lamineer | Accessoire PMTC (cupule ou brosette) |
| Longueur de raccordement de la tige (mm) | 12 ou plus | 9 ou plus | 12 ou plus | 12 ou plus | 30 ou plus | — | 4 (longueur de la vis) |
| Diamètre utile de la fraise (mm) | de 1,590 à 1,600 | | de 2,334 à 2,500 | | de 2,334 à 2,350 | | No.1-72UNF vis |
| Longueur de la fraise (mm) | 22 ou moins | 21 ou moins <p>19 ou moins (fraise en car-bure uniquement)</p> | 34 ou moins | 34 ou moins | 44,5 ou moins | — | — |
| Diamètre de la zone de travail (mm) | 2 ou moins | | — | 4 ou moins | — | — | — |
| Type de mandrin | Bouton-poussoir | | | | Verrouillage mécanique | Manche de friction | Vissé |
| Débit d'air de refroidissement (NL/min) | Minimum 6 (débit moteur fixé) | | | | | | |
| Débit d'eau (ml/min) | Minimum 50 (pour une pression d'instrument de 0,2 MPa) | | | | | | |
| Débit d'air pulvérisateur (NL/min) | Minimum 1,5 (pour une pression d'instrument de 0,2 MPa) | | | | | | |
| Nombre d'orifice de vaporisation | 3 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | — |
| Type de connexion | Conforme aux normes ISO 3964 et DIN 13940 | | | | | | |
| Moteurs connectables | Conforme à la norme ISO 14457 | | | | | | |

^{*1} Conforme à l'ISO 1797-1 ^{*2} Ne pas utiliser de fraises miniatures ou à tige courte pour tout autre modèle que CA-5IF-O-UM.

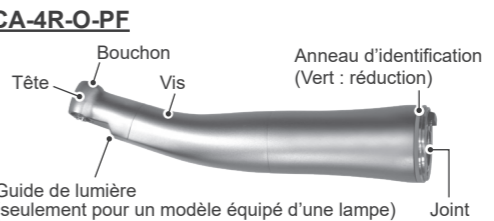
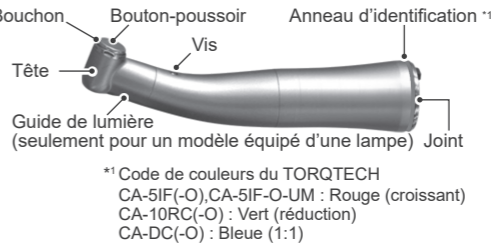
^{*3} Certains modèles décrits dans ces instructions d'utilisation ne sont peut-être pas vendus ou ne sont plus disponibles dans votre pays ou région.

⚠️ AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais les types de fraises ou de pointes décrites ci-dessous. L'utilisation de ces fraises ou pointes est extrêmement dange-reuse, car elles pourraient se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalées par le patient. Celles non conformes aux normes ISO. Celles dont la tête ou la tige est éraflée ou tordue. Celles rouillées, ébréchées ou cassées. Celles modifiées ou altérées, par exemple avec une tige raccourcie. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Utilisez des fraises et des pointes dont la tige mesure au moins 30 mm de long. Si la tête de coupe est en contact avec l'extrémité de l'accessoire, elle risque de surchauffer et de brûler le patient, ou d'être endommagée. (ST-DH)
- N'utilisez jamais les types d'embouts suivants ; ils risqueraient de sortir de leur logement et de blesser le patient, ou bien ce dernier pourrait les avaler : Ceux dont la tête ou la tige est éraflée ou tordue. Ceux rouillés, ébréchés ou cassés. Ceux modifiés ou altérés, par exemple avec une tige raccourcie. (CA-4R-O-PF)
- N'utilisez jamais les types de cupules et de brosettes suivants ; elles risqueraient de sortir de leur logement et de blesser le patient, ou bien ce dernier pourrait les avaler : Celles dont la tête ou la tige est éraflée ou tordue. Celles rouillées, ébréchées ou cassées. Celles modifiées ou altérées, par exemple avec une tige raccourcie. (CA-4R-PP)

Identification des pièces

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O)

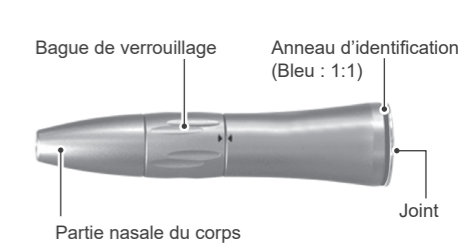


CA-4R-O-PF

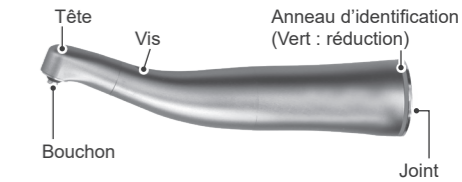


* Pour les pièces qui s'usent et nécessitent un remplacement périodique, reportez-vous aux Consignes d'inspection et remplacez les pièces dès que nécessaire.

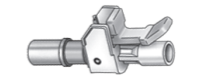
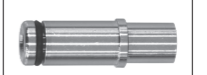




ST-DH



CA-4R-PP






Accessoires joints pour chaque élément

| Bec pulvérisateur <p>(CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM)</p> | Testeur de mandrin (vert lime) <p>(CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM)</p> | Fil pour orifice de vaporisation | |
|--|---|--|---|
| N° de réf. : 5071345 | N° de réf. : 5071343 | N° de réf. : 5010695 | N° de réf. : 5250940 |
|  <p>(Peut être désinfecté à l'alcool)</p> |  <p>(Peut être désinfecté à l'alcool)</p> |  <p>(Peut être désinfecté à l'alcool)</p> |  <p>(Autoclavable)</p> |
| Outil de retrait de l'embout <p>(CA-4R-O-PF)</p> | Gabarit de support de la cupule <p>(CA-4R-PP)</p> | (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF) | |
| N° de réf. : 7396260 | N° de réf. : 7396252 | | |
|  <p>(Autoclavable)</p> |  <p>(Peut être désinfecté à l'alcool)</p> | | |

⚠️ MISE EN GARDE

- Lors de l'utilisation de fraises ou de pointes avec embout soudé ou montage à encoches, assurez-vous que l'extrémité de la fraise ne tremble pas. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Utilisez uniquement des cupules et des brosettes qui ne tremblent pas. (CA-4R-PP)


-  Utilisez systématiquement des fraises et des pointes avec des tiges propres pour éviter une usure plus rapide du mandrin ou une perte de sa puissance d'adhérence.
-  Certains détergents pour fraise contiennent des substances qui font rouiller les métaux. Veillez à éliminer toute trace de détergent avant d'insérer une fraise ou une pointe dans le mandrin.
-  Les pointes diamantées se tordent facilement. Même neuves, les fraises et les pointes sont parfois mal équilibrées ; si une fraise produit un son métallique et bruyant durant la rotation, arrêtez de l'utiliser. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

* Si du détergent pour fraise, de la poussière ou toute autre matière étrangère pénètre dans le mandrin, contactez votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE pour demander une inspection.


TORQTECH

Avertissements et mises en garde

⚠️ AVERTISSEMENT

- Après utilisation sur chaque patient, afin d'éviter les infections, assurez-vous de réaliser rapidement les procédures de retraitement de la pièce à main.  **4. Retraitement**
- Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI), comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. lors de l'utilisation de cette pièce à main.
- Dans les cas d'extractions dentaires, de dents cassées, de traitements endodontiques, etc. ou d'incisions ou de blessures ouvertes dans les tissus mous, éviter que l'air émis par la pièce à main n'entraîne un emphyseme sous-cutané.
- Ne pas utiliser la rotation arrière ; sinon, la cupule ou la brosette se détachera. (CA-4R-PP)
- Avant de l'utiliser, faire fonctionner la pièce à main en dehors de la cavité buccale du patient afin de vérifier les points suivants :
 - La fraise ne tremble pas
 - L'embout ne tremble pas (CA-4R-O-PF)
 - La cupule ou la brosette ne tremblent pas (CA-4R-PP)
 - Aucun bruit ni aucune vibration inhabituels
 - Aucun jeu au niveau de la tête, du bouton-poussoir ou du bouchon
 - Aucune chaleur n'est générée au niveau de la tête, du bouton-poussoir ou du bouchon
 - La vitesse et le sens de rotation sont appropriés
- Cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main si elle est chaude, si la vitesse de rotation diminue ou si elle produit des bruits ou vibrations inhabituels. Les roulements à billes situés à l'intérieur de la pièce à main sont des pièces consommables.
- Cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main si elle est endommagée ; la tête pourrait surchauffer et causer des brûlures à l'utilisateur ou au patient.
- Attendre que la rotation s'arrête complètement pour insérer ou retirer des fraises. Le fait de maintenir le bouton-poussoir enfoncé lorsque la pièce à main fonctionne peut causer des brûlures à l'utilisateur.
- Ne pas tourner la pièce à main lorsque la bague de verrouillage se trouve dans la position ouverte et ne pas tourner la bague de verrouillage pendant l'utilisation de la pièce à main. Dans le cas contraire, l'accessoire de pièce à main droite va tourner et représenter un danger. Cela peut également entraîner une surchauffe de la pièce à main et vous causer des brûlures à vous ou au patient. (ST-DH)
- Attendre l'arrêt complet du mouvement pour insérer ou retirer l'embout. (CA-4R-O-PF)
- Attendre que la rotation s'arrête complètement pour insérer ou retirer la cupule ou la brosette. (CA-4R-PP)
- Ne pas utiliser la pièce à main lorsque le bouchon est en contact avec des tissus mous tels que la muqueuse buccale à l'intérieur de la cavité buccale, ou lorsque le bouton-poussoir appuie sur les dents opposées. Cela pourrait léser la pulpe dentaire ou brûler le patient.
- Cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main si la fraise se détache pendant le forage d'une dent.
- Cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main si l'embout se détache au cours de l'utilisation. (CA-4R-O-PF)
- Cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main si la cupule ou la brosette se détache au cours de l'utilisation. (CA-4R-PP)
- Ne pas appliquer de force dans une direction qui pourrait provoquer le détachement (l'éjection) de la fraise. Dans le cas contraire, les fraises pourraient se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalées par le patient.
- Ne pas utiliser la pièce à main s'il n'y a pas ou insuffisamment d'air de refroidissement. Dans le cas contraire, cela peut entraîner une surchauffe de la pièce à main et vous causer des brûlures à vous ou au patient.
- Lors de l'utilisation de la pièce à main, pulvériser systématiquement de l'eau et appliquer des techniques de toucher doux (plume) pour éviter de léser la pulpe dentaire. Une quantité insuffisante d'eau de pulvérisation peut provoquer des brûlures au niveau de la zone de soin.
- Lors de l'utilisation de la pièce à main, pulvériser systématiquement de l'eau pour éviter que la tête, le bouton-poussoir et le bouchon ne surchauffent. Dans le cas contraire, cela peut vous causer des brûlures à vous ou au patient.
- Attendre l'arrêt complet de la fraise avant de l'introduire ou de la sortir de la cavité buccale du patient.
- Attendre l'arrêt complet de la pièce à main avant de l'introduire ou de la sortir de la cavité buccale du patient. (CA-4R-O-PF, CA-4R-PP)
- Ne pas utiliser des cupules ou des brosettes dont la vis ne présente pas des dimensions adaptées à la pièce à main. Ces cupules ou brosettes pourraient se détacher. (CA-4R-PP)

⚠️ MISE EN GARDE

- Toujours effectuer une inspection avant utilisation de la pièce à main.  **4. Retraitement**
- En cas de bruit, vibration, génération de chaleur ou tremblement inhabituel de la fraise pendant l'utilisation, mettre en place une nouvelle fraise, puis tester le fonctionnement de la pièce à main pour vérifier si le problème est résolu. Si cela ne résout pas le problème, cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main et la faire réparer par un professionnel.
- En cas de bruit, vibration ou tremblement inhabituels de l'embout pendant l'utilisation, le remplacer par un nouveau, puis tester le fonctionnement de la pièce à main pour vérifier si le problème est résolu. Si cela ne résout pas le problème, cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main et la faire remplacer par un professionnel. (CA-4R-O-PF)
- En cas de bruit, vibration, génération de chaleur ou tremblement inhabituels de la cupule ou de la brosette pendant l'utilisation, les remplacer par des nouvelles, puis tester le fonctionnement de la pièce à main pour vérifier si le problème est résolu. Si cela ne résout pas le problème, cesser immédiatement d'utiliser la pièce à main et la faire réparer par un professionnel. (CA-4R-PP)
- Ne pas inverser le sens de rotation lorsque le moteur tourne.
- Veiller à retirer la fraise avant d'entreposer la pièce à main dans le fauteuil dentaire. Le non-respect de cette consigne pourrait blesser une autre personne ou causer des dommages matériels.
- Veiller à retirer l'embout avant d'entreposer la pièce à main dans l'unité de soin dentaire. Le non-respect de cette consigne pourrait causer des blessures ou des dommages matériels. (CA-4R-O-PF)
- Veiller à retirer la cupule ou la brosette avant d'entreposer la pièce à main dans l'unité de soin dentaire. Le non-respect de cette consigne pourrait causer des blessures ou des dommages matériels. (CA-4R-PP)
- Si la fraise se bloque dans la pièce à main, ne pas forcer pour la retirer à l'aide de pinces ou d'autres outils. La faire réparer par un professionnel. L'application d'une force excessive peut endommager le mécanisme du mandrin et la fraise peut se détacher pendant l'utilisation.
- Suivre les recommandations du fabricant de la fraise concernant la vitesse et le sens de rotation.
- Suivre les recommandations du fabricant de l'embout concernant la vitesse de mouvement. (CA-4R-O-PF)
- Suivre les recommandations du fabricant de la cupule ou de la brosette concernant la vitesse de rotation. (CA-4R-PP)
- Manipuler la pièce à main avec précaution. Ne pas la faire tomber et ne pas la laisser pendre et se cogner contre l'unité de soin dentaire.
- Ne pas regarder dans l'axe lumière de la pièce à main.
- Veiller à utiliser une digue en caoutchouc de manière appropriée.
- Il n'y a pas de mécanisme de vaporisation d'eau pour la CA-4R-PP ; désactiver la fonction lors de l'utilisation de l'unité de soin dentaire. (CA-4R-PP)

❗ Le retrait d'une couronne et les interventions similaires génèrent des vibrations considérables, ce qui peut entraîner le détachement de la fraise en cours d'utilisation ou le blocage de la fraise dans la pièce à main après utilisation. Pour éviter ces problèmes, cesser d'utiliser la pièce à main à intervalles réguliers et retirer et réinsérer la fraise par intermittence plutôt que d'utiliser la pièce à main en continu.

❗ Si le bouton-poussoir appuie sur la dent opposée à celle qui est traitée au cours de la procédure, cela entraînera une usure de la surface interne du bouton-poussoir et rendra difficiles l'insertion et le retrait de la fraise.

1. Avant utilisation

* Le TORQTECH n'est pas stérilisé avant d'être expédié. Il doit être passé à l'autoclave avant sa première utilisation.

Inspection avant utilisation :

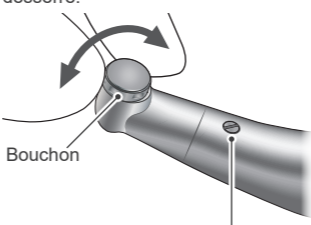
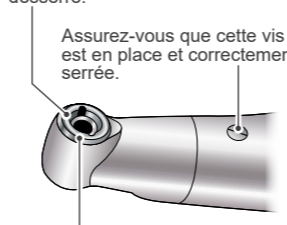
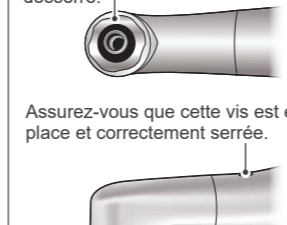
Avant d'utiliser la pièce à main, vérifiez les points suivants. Si vous constatez des anomalies, cessez immédiatement d'utiliser la pièce à main et faites-la réparer par un professionnel.

| Vérifications | CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), CA-4R-O-PF | CA-4R-PP | ST-DH |
|---|---|----------|-------|
| ❶ Fermeture du bouchon, serrage du corps et des vis | ✓ | ✓ | — |
| ❷ Absence d'espace entre le bouchon et la tête | ✓ | ✓ | — |
| ❸ Guide de lumière exempt d'écaillés, de fissures ou non saillant | ✓ | — | — |
| ❹ Aucune corrosion visible autour de l'ouverture du mandrin | ✓ | ✓ | ✓ |
| ❺ Aucune saleté ou rayure, etc., sur le joint | ✓ | ✓ | ✓ |
| ❻ Aucun composant tordu ou déformé | ✓ | ✓ | ✓ |
| ❼ Le moteur est correctement et solidement connecté. Le moteur fonctionne sans à-coups lors de l'utilisation de la commande au pied. La pulvérisation fonctionne normalement. Absence de fuite d'air ou d'eau au niveau du joint du moteur. Aucun bruit ou aucune vibration inhabituels. La tête, le bouton-poussoir et le bouchon ne surchauffent pas. | ✓ | ✓ | ✓ |
| ❽ Mettez en marche la pièce à main pendant 10 secondes environ et vérifiez que la vitesse ne diminue pas et qu'elle ne produit pas de bruits ni de vibrations inhabituels. | ✓ | ✓ | ✓ |
| ❾ Une fois le test ci-dessus effectué, placez immédiatement votre main sur la tête, le bouton-poussoir, le bouchon ainsi que sur la partie nasale du corps et vérifiez l'absence de chaleur. | ✓ | — | — |

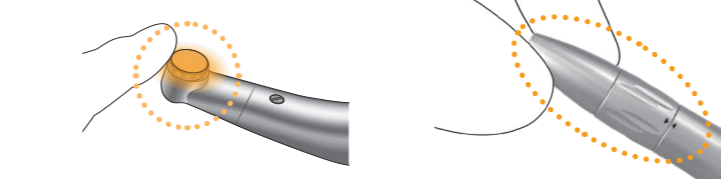
⚠️ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser si le bouchon, le corps ou la vis est desserré.
- Si le bouchon est desserré, usé ou endommagé, il pourrait se détacher à l'intérieur de la cavité buccale.
- Ne pas utiliser la pièce à main si son corps ou sa tête est tordu, plié ou endommagé/déformé de quelque autre façon.

❶ Localisation du bouchon et de la vis pour chaque modèle

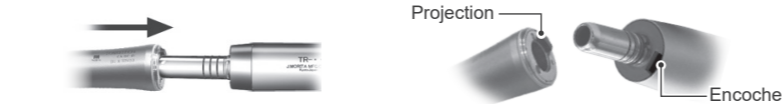
| CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O) | CA-4R-O-PF | CA-4R-PP |
|---|---|---|
| Vérifiez que le bouchon n'est pas desserré. | Vérifiez que le bouchon n'est pas desserré. | Vérifiez que le bouchon n'est pas desserré. |
|  |  |  |
| Assurez-vous que cette vis est en place et correctement serrée. | Assurez-vous que cette vis est en place et correctement serrée. | Assurez-vous que cette vis est en place et correctement serrée. |
| Assurez-vous que cette vis est en place et correctement serrée. | Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace à cet endroit. | * Le bouchon CA-4R-PP dispose d'un filetage inversé. |

❾ Vérification de la génération de chaleur



2. Connexion du moteur

* Reportez-vous aux instructions d'utilisation du moteur.



Poussez la pièce à main directement vers le cylindre de raccordement du moteur jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher. (Même pour les modèles équipés d'une lampe, la lumière ne s'allume pas à ce stade.)

* Assurez-vous que les joints toriques du cylindre de raccordement du moteur sont corrects.

S'il est équipé d'une lampe, tournez la pièce à main pour aligner la projection avec l'encoche dans le moteur. Vous entendrez un dé clic lorsque la projection et l'encoche seront alignées.

Fraises (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

* Utiliser des fraises et des pointes avec des tiges conformes à la norme ISO 1797-1.

👉 Spécifications

⚠️ AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser les types de fraises décrites ci-dessous. L'utilisation de ces fraises est extrêmement dangereuse, car elles pourraient se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalées par le patient.
 - Fraises non conformes aux normes ISO.
 - Fraises dont la lame ou la tige est rayée, éraflée ou endommagée.
 - Fraises déformées, tordues, rouillées, ébréchées ou cassées
 - Fraises modifiées (fraises à tige courte, par exemple).

⚠️ MISE EN GARDE

- Lors de l'utilisation de fraises avec embout soudé ou montage à encoches, s'assurer que l'extrémité de la fraise ne tremble pas.
- Veiller à respecter les exigences en matière de longueur utile de la fraise et de longueur de tige. L'utilisation de fraises non prises en charge est dangereuse, car elles pourraient se détacher et provoquer un dysfonctionnement.

❗ Certains détergents contiennent des substances qui font rouiller les métaux. Veiller à éliminer toute trace de détergent avant d'insérer la fraise dans le mandrin.

❗ Même en cas de fraise inutilisée, elle peut être déséquilibrée en raison d'une déformation. Dans ce cas, il y a un risque d'endommagement du mandrin ou du roulement dû au tremblement de la fraise. Arrêter immédiatement d'utiliser la pièce à main si le bruit de la rotation est particulièrement fort.

❗ L'utilisation de tiges encrassées entraîne une perte de force de serrage du mandrin et peut rendre difficile le retrait de la fraise.

❗ Si du détergent, de la poussière ou toute autre matière étrangère pénètre dans le mandrin, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE pour demander une inspection.

Embouts (CA-4R-O-PF)

⚠️ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser les embouts présentant l'un des problèmes décrits ci-dessous. L'utilisation de ces embouts est extrêmement dangereuse, car ils pourraient se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalés par le patient.
 - Eraflés
 - Déformés ou tordus
 - Rouillés, ébréchés ou cassés
 - Altérés ou modifiés (embouts à tige courte, par exemple)
- Ne jamais réutiliser des embouts jetables. L'embout pourrait alors se détacher.

❗ Certains détergents contiennent des substances qui font rouiller les métaux. Veiller à éliminer toute trace de détergent avant d'insérer l'embout dans le mandrin.

❗ L'utilisation de tiges encrassées entraîne une perte de force de serrage du mandrin et peut rendre difficile le retrait de la fraise.

❗ Si du détergent, de la poussière ou toute autre matière étrangère pénètre dans le mandrin, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE pour demander une inspection.

Cupules ou brosettes (CA-4R-PP)

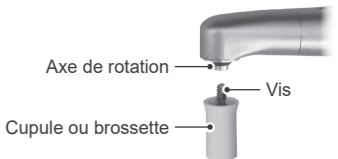
⚠️ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser des cupules ou des brosettes présentant l'un des problèmes décrits ci-dessous. L'utilisation de ces cupules ou brosettes est extrêmement dangereuse, car elles pourraient se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalées par le patient.
 - Eraflées
 - Déformées ou tordues
 - Rouillées, ébréchées ou cassées
 - Altérées ou modifiées

❗ Certains détergents contiennent des substances qui font rouiller les métaux. Veiller à éliminer toute trace de détergent avant d'insérer la cupule ou la brosette dans le mandrin.

❗ Si la cupule ou la brosette est utilisée alors que des résidus ou de la saleté sont présents sur la vis, sa résistance sera réduite, ou la cupule ou la brosette s'usera rapidement.

❗ Si du détergent, de la poussière ou toute autre matière étrangère pénètre dans le mandrin, contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE pour demander une inspection.



❗ Utiliser exclusivement des types de moteurs conformes à la norme ISO 14457.

❗ Ne connectez pas la pièce à main à un moteur dont la vitesse de rotation est égale ou supérieure à 40 000 tr/min. Respectez impérativement la vitesse maximale d'entrée du moteur pour chaque pièce à main.

❗ Veillez à ce que le joint soit exempt de poussière telle que des fibres de coton ou des débris de joint torique, etc. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager l'instrument.

❗ La pièce à main équipée d'une lampe n'est compatible qu'avec un moteur doté d'un éclairage.

3. Insertion et retrait des fraises, pointes, cupules et brosettes

| | Insertion | Retrait |
|-----------------------------------|--|---|
| CA-5IF(-O) CA-5IF-O-UM | <p>1 Veillez à insérer la fraise bien droite sur toute sa longueur.</p> <p>2 Appuyez fermement sur le bouton-poussoir tout en insérant la fraise sur toute sa longueur.</p> <p>Insérer entièrement la fraise.</p> <p>Correct Incorrect</p> | <p>Maintenez le bouton-poussoir fermement enfoncé et sortez la fraise.</p> <p>Appuyer sur le bouton-poussoir.</p> <p>Appuyer sur le bouton-poussoir tout en retirant la fraise.</p> <p>Il est plus facile d'appuyer sur le bouton-poussoir en tenant le corps de la pièce à main, l'index placé sur un point situé entre la tête et le corps.</p> |
| CA-10RC(-O) | <p>1 Maintenez le bouton-poussoir enfoncé et insérez la fraise de façon à ce qu'elle s'aligne avec la rainure en demi-lune.</p> <p>2 Insérez la fraise entièrement, puis relâchez le bouton pour bien la fixer. Donnez un léger coup sur la fraise pour vous assurer qu'elle ne se détache pas.</p> <p>Rainure en demi-lune</p> <p>Maintenez le bouton-poussoir enfoncé.</p> <p>Extrémité du porte-fraise ou porte-pointe</p> <p>Insérer entièrement la fraise.</p> <p>Correct Incorrect</p> | <p>Maintenez le bouton-poussoir fermement enfoncé et sortez la fraise.</p> |
| CA-DC(-O) | <p>1 Maintenez le bouton-poussoir enfoncé et insérez la fraise de façon à ce qu'elle s'aligne avec la rainure en demi-lune.</p> <p>2 Insérez la fraise entièrement, puis relâchez le bouton pour bien la fixer. Donnez un léger coup sur la fraise pour vous assurer qu'elle ne se détache pas.</p> <p>Rainure en demi-lune</p> <p>Maintenez le bouton-poussoir enfoncé.</p> <p>Extrémité du porte-fraise ou porte-pointe</p> <p>Insérer entièrement la fraise.</p> <p>Correct Incorrect</p> | <p>Maintenez le bouton-poussoir fermement enfoncé et sortez la fraise.</p> |
| ST-DH | <p>1 Tournez la bague de verrouillage dans le sens indiqué par la flèche pour ouvrir le mandrin.</p> <p>2 Insérez une fraise ou une pointe sur toute sa longueur.</p> <p>3 Tournez la bague de verrouillage dans le sens indiqué par la flèche jusqu'à ce que les repères soient alignés pour fermer complètement le mandrin.</p> <p>Bague de verrouillage</p> <p>Fermée Ouverte</p> <p>Insérer entièrement la fraise.</p> <p>Correct Incorrect</p> | <p>1 Tournez la bague de verrouillage dans le sens indiqué par la flèche jusqu'à ce que le mandrin soit complètement ouvert.</p> <p>2 Sortez la fraise ou la pointe.</p> |
| CA-4R-O-PF | <p>1 Insérez l'embout. Si l'embout a une fixation de verrouillage, alignez-le avec l'encoche dans le mandrin.</p> <p>2 Poussez davantage l'embout jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.</p> | <p>Utilisez le dispositif de retrait d'embout pour retirer l'embout, puis tirez-le pour l'enlever complètement.</p> <p>Outil de retrait de l'embout</p> |
| CA-4R-PP | <p>Saisissez la cupule ou la brosette et insérez la partie taraudée dans l'arbre de rotation. Vissez-la ensuite entièrement, sans serrer. Assurez-vous ensuite que la cupule ou la brosette est installée correctement et solidement.</p> <p>Axe de rotation</p> <p>Desserrer Serrer</p> <p>Vis</p> <p>Cupule ou brosette</p> | <p>Saisissez la cupule ou la brosette et dévissez-la. Si vous avez des difficultés à la retirer, enlevez la pièce à main du moteur, puis fixez la tige dans son joint au gabarit de support de la cupule. Dévissez ensuite la cupule ou la brosette.</p> <p>Cupule ou brosette</p> <p>Arbre</p> <p>Gabarit de support de la cupule</p> |

⚠️ AVERTISSEMENT

- Insérer fermement la fraise aussi loin que possible dans le mandrin et lui donner un léger coup pour vérifier qu'elle est solidement fixée. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- L'utilisation d'une pièce à main avec une fraise qui n'est pas correctement insérée pourrait provoquer le détachement de la fraise, qui risquerait alors de blesser la cavité buccale ou d'être avalée par le patient. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Insérer fermement l'embout aussi loin que possible dans le mandrin et lui donner un léger coup pour vérifier qu'il est solidement fixé. (CA-4R-O-PF)
- L'utilisation de la pièce à main avec un embout qui n'est pas correctement inséré est extrêmement dangereuse, car il pourrait se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalé par le patient. (CA-4R-O-PF)
- Visser la cupule ou la brosette aussi loin que possible dans l'axe de rotation et lui donner un léger coup pour vérifier qu'elle est solidement fixée. (CA-4R-PP)
- L'utilisation de la pièce à main avec une cupule ou une brosette qui n'est pas correctement vissée est extrêmement dangereuse, car elle pourrait se détacher et provoquer des lésions dans la cavité buccale du patient ou être avalée par le patient. (CA-4R-PP)

⚠️ MISE EN GARDE

- Porter des gants et faire preuve de prudence pendant l'insertion et le retrait de la fraise afin de ne pas se blesser aux doigts. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Si la bague de verrouillage est ouverte après une opération de coupe avec de fortes vibrations, la fraise pourrait sortir. Ne jamais orienter la fraise en direction d'une personne lors de l'ouverture de la bague de verrouillage. (ST-DH)
- Porter des gants et faire preuve de prudence pendant l'insertion et le retrait de l'embout afin de ne pas se blesser aux doigts. (CA-4R-O-PF)
- Porter des gants et faire preuve de prudence pendant l'insertion et le retrait de la cupule ou de la brosette afin de ne pas se blesser aux doigts. (CA-4R-PP)

- S'assurer que la rotation a complètement cessé avant d'insérer ou de retirer une fraise. Le non-respect de cette consigne entraînerait une usure de la surface interne du bouton-poussoir, ce qui rendra difficiles l'insertion et le retrait de la fraise. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O))
- Ne pas insérer ou retirer la fraise sans appuyer sur le bouton-poussoir. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O))
- Attendre l'arrêt complet de la pièce à main avant d'insérer ou de retirer des fraises. (ST-DH)
- Ne pas tourner la pièce à main lorsque le mandrin est ouvert (▼▲ repères ne sont pas alignés). Le mécanisme du mandrin et la fraise vont entrer en collision pendant la rotation, ce qui entraîne une usure et un endommagement du mécanisme du mandrin. (ST-DH)
- Ne pas forcer pour insérer ou retirer la fraise lorsque la bague de verrouillage est fermée. (ST-DH)
- Attendre l'arrêt complet de la pièce à main avant d'insérer ou de retirer les embouts. (CA-4R-O-PF)
- Attendre l'arrêt complet de la pièce à main avant d'insérer ou de retirer les cupules ou les brosettes. (CA-4R-PP)

4. Retraitement

⚠️ AVERTISSEMENT

- Toujours porter un équipement de protection individuelle (EPI) comme des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. quand vous réalisez les procédures de retraitement de la pièce à main.

* Assurez-vous d'effectuer les procédures de retraitement de la pièce à main rapidement après utilisation avec chaque patient en suivant les procédures 4-1 à 4-7.

4-1. Après utilisation



Retirez la fraise, la pointe, la cupule ou la brosette de la pièce à main, activez l'interrupteur d'alimentation en eau de l'unité de soin dentaire et faites fonctionner la pièce à main pendant 20 secondes.



Essayez toute la pièce à main du moteur à la tête avec un morceau de gaze qui a été humidifié avec de l'eau du robinet ou un agent anticoagulant protéique pour éliminer les contaminants visibles. Déconnectez la pièce à main de l'unité de soin et nettoyez la pièce à main.

* Si vous ne pouvez pas nettoyer la pièce à main immédiatement, vaporisez un agent anticoagulant protéique sur la pièce à main et nettoyez-la dans les 2 heures.

Anticoagulant protéique utilisable : agent neutre et sans mousse applicable aux matériaux en aluminium et en laiton.

4-2. Nettoyage & désinfection

⚠️ MISE EN GARDE

- Passer la pièce à main dans l'autoclave ; les procédures de retraitement doivent se poursuivre au-delà de l'étape de désinfection.

Nettoyage et désinfection automatisés



- Assurez-vous d'utiliser des laveurs-désinfecteurs conformes à la norme ISO 15883-1 pour le nettoyage et la désinfection.
- Si votre région est sujette à une accumulation de tartre d'eau dure, utilisez de l'eau déminéralisée (eau à ions échangés) pour le processus de rinçage final.

Conditions recommandées

| Nom de l'unité | Mode | Détergeant (concentration) | Rinçage (concentration) |
|----------------|----------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Miele G7881 | Vario TD | neodisher MediClean (0,3 % à 0,5 %) | neodisher MediKlar (0,03 % à 0,05 %) |

Poser la pièce à main dans le support de pièce à main.

Sélectionner le mode laveur-désinfecteur, comme indiqué dans le tableau ci-dessus, et lancer le processus. (Pour la désinfection thermique, il est recommandé de régler le mode de fonctionnement sur A₀ = 3000.)

Une fois le processus terminé, expulser l'humidité restante à l'intérieur de la pièce à main avec de l'air comprimé.

- Pour plus de détails sur la manipulation des substances médicales, l'ajustement de leur concentration et la qualité de l'eau, reportez-vous aux instructions d'utilisation du laveur-désinfecteur joint.
- Veillez à lubrifier la pièce à main, après le lavage.

Nettoyage et désinfection manuels



Nettoyez les pièces à l'eau courante avec une brosse à dents.



Nettoyez le ou les orifices de vaporisation avec le fil prévu à cet effet et rincez la pièce à main à l'eau courante.



Fixez un adaptateur approprié à la bouteille WL-clean. Insérez l'adaptateur dans l'extrémité de connexion de la pièce à main. Vaporisez 3 fois pendant 2 secondes chacune. Retirez la pièce à main de l'adaptateur et mettez-la de côté. Attendez au moins 1 minute pour que l'agent de nettoyage agisse efficacement.



Fixez un adaptateur approprié à la bouteille WL-cid. Insérez l'adaptateur dans l'extrémité de connexion de la pièce à main. Vaporisez pendant environ 3 à 5 secondes. Retirez la pièce à main de l'adaptateur et mettez-la de côté. Attendez environ 1 à 2 minutes pour que le désinfectant agisse efficacement.



Fixez un adaptateur approprié à la bouteille WL-Blow. Connectez correctement le WL-Blow à la conduite d'air comprimé. Insérez l'adaptateur dans l'extrémité de connexion de la pièce à main. Soufflez de l'air comprimé pendant environ 3 secondes.

Essayez l'ensemble de la pièce à main avec un chiffon en microfibre (par exemple, Toraysee for CE) qui a été humidifié avec mikroZid AF liquid, FD322 ou de l'alcool à frictionner.

- Ne pas nettoyer pas la pièce à main à l'aide d'appareils de nettoyage à ultrasons ou par immersion.
- Ne pas utiliser d'autres désinfectants que ceux spécifiés par J. MORITA MFG. CORP.
- Ne pas immerger la pièce à main et ne pas l'essuyer avec l'un des produits suivants : eau à usage médical (eau électrolysée acide, solution alcaline forte et eau ozonisée), substances médicales (glutaral, contenant du chlorure, etc.) ou tout autre type spécial d'eau ou de liquides de nettoyage du commerce. Ces liquides peuvent provoquer une corrosion des parties métalliques ou l'adhérence de la substance médicale résiduelle sur la pièce à main.

4. Retraitement

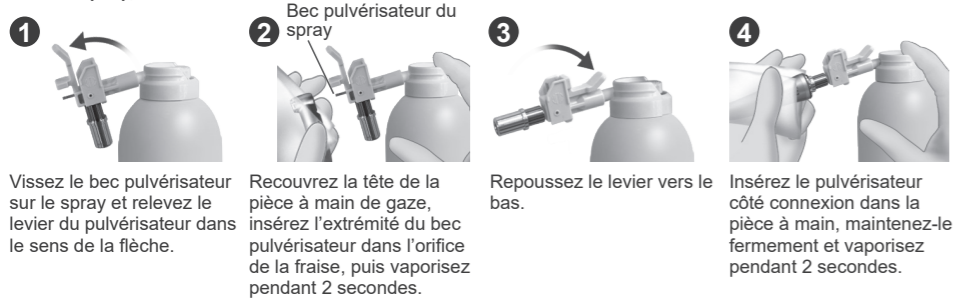
4-3. Lubrification

* Après utilisation sur un patient, lubrifier la pièce à main avec le MORITA MULTI SPRAY. Lubrifier la pièce à main après les étapes de nettoyage et de désinfection ou avant l'autoclavage.

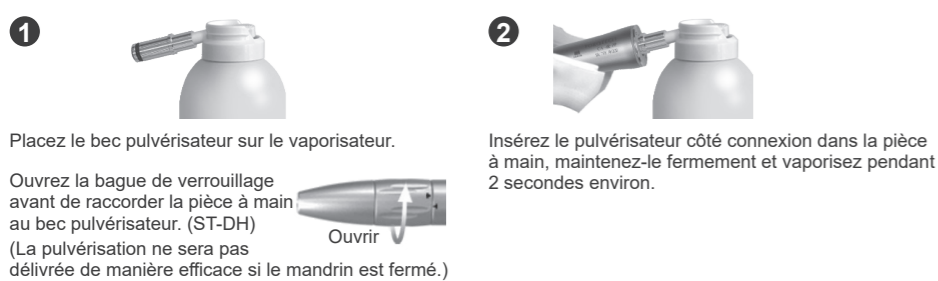


La lubrification et l'élimination de l'excès d'huile peuvent être effectuées à l'aide du dispositif d'entretien de pièces à main dentaires de J. MORITA.

CA-51F(-O), CA-51F-O-UM



CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF, CA-4R-PP



AVERTISSEMENT

- Ne jamais orienter le spray en direction d'une personne.
- Ne pas utiliser le spray dans un espace clos sans ventilation adéquate. Ouvrir les fenêtres ou mettre en marche les ventilateurs d'extraction pour garantir une ventilation adéquate de la pièce.
- Ne pas mettre en contact le spray avec les yeux. En cas de contact accidentel du spray avec les yeux, les rincer à grande eau et consulter un médecin.
- Ne pas mettre en contact le spray avec la peau. En cas de contact avec la peau, rincer à l'eau et au savon.
- En cas d'utilisation de la pièce à main dans un évier ou dans un autre espace clos, un propulseur inflammable risque d'imprégner l'air. Maintenir la zone exempte de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.

- ⚠ Ne pas utiliser d'autres aérosols d'entretien que le MORITA MULTI SPRAY.
- ⚠ Toujours utiliser et stocker l'aérosol d'entretien à la verticale.
- ⚠ L'absence de lubrification de la pièce à main entraînerait un dysfonctionnement.
- ⚠ Une pulvérisation pendant plus de 5 secondes peut provoquer le gel de l'humidité à l'intérieur de la pièce à main. Toute utilisation de la pièce à main dans ces conditions peut endommager les roulements à billes.
- ⚠ Maintenir l'alignement lors de l'insertion du bec pulvérisateur dans l'orifice de la fraise et de son retrait. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager l'extrémité du bec pulvérisateur.

4-4. Retrait de l'excédent d'huile

* Après la lubrification de la pièce à main, veillez à bien retirer l'excédent d'huile.



* Lorsque des résidus résultant de la friction sortent de la tête, lubrifiez de nouveau la pièce à main.

MISE EN GARDE

- L'excès d'huile à l'intérieur de la pièce à main peut provoquer une surchauffe lors de la rotation.
- ⚠ L'infiltration d'huile dans le moteur peut entraîner un dysfonctionnement.
- ⚠ Lorsque vous essuyez l'huile en excès de la tête, veillez à ne pas toucher le bouton-poussoir si la pièce à main est en cours de fonctionnement. Dans le cas contraire, cela entraînera l'usure du bouchon, ce qui rendra difficiles l'insertion et le retrait de la fraise. (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-DC(-O))

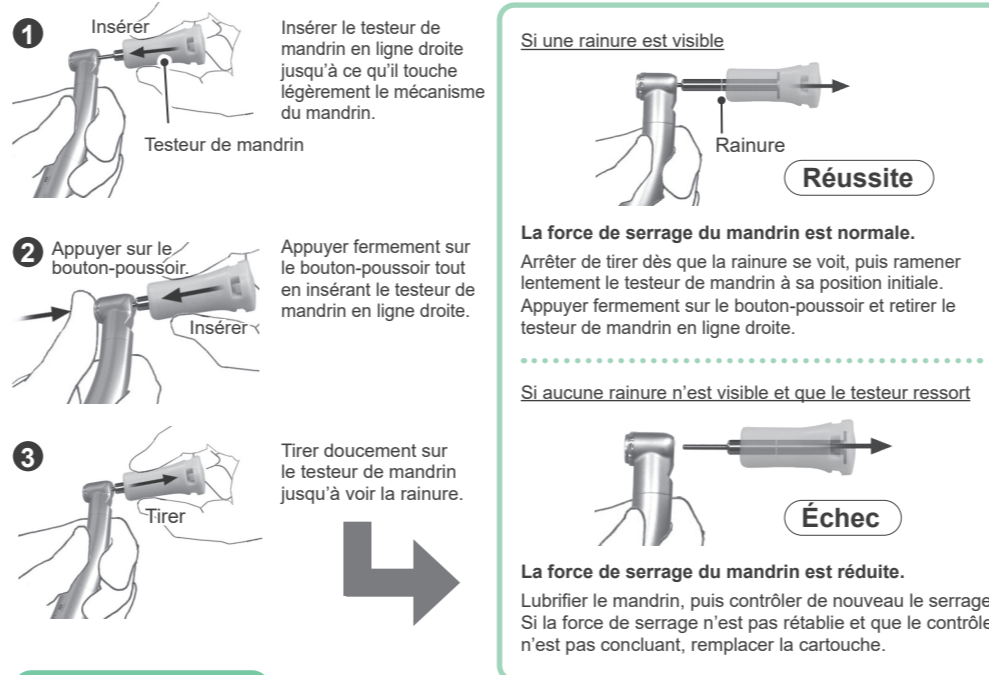
4-5. Inspection (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM)

Contrôle de la force de serrage du mandrin

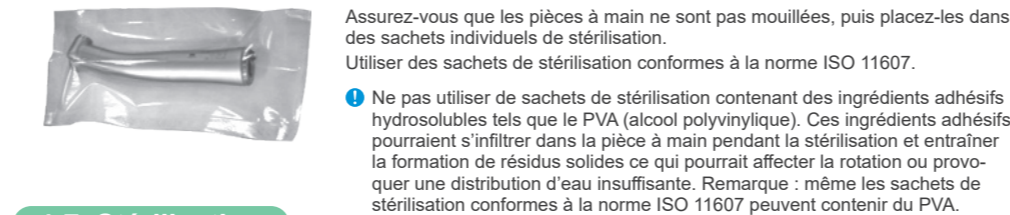
* Contrôler la force de serrage du mandrin au moins une fois par jour ou si la force de serrage semble réduite.

AVERTISSEMENT

- Une baisse de la force de serrage pourrait provoquer des lésions dues à la fraise dans la cavité buccale du patient, ou bien la fraise pourrait être avalée par le patient.



4-6. Emballage



4-7. Stérilisation

Passer la pièce à main à l'autoclave. Après l'autoclavage, les entreposer dans un endroit sec.

| Type de stérilisation | Température | Durée | Durée de séchage après stérilisation |
|--|-------------|--------------------|--------------------------------------|
| Type de préaspiration (Élimination dynamique de l'air, classe B) | +134 °C | 3 minutes | 10 minutes |
| Gravité Type (sauf pour la classe B) | +134 °C | 6 minutes minimum | 10 minutes minimum |
| | +121 °C | 60 minutes minimum | |

AVERTISSEMENT

- Afin d'empêcher la propagation d'infections, la pièce à main doit être passée à l'autoclave après le traitement de chaque patient.

MISE EN GARDE

- Après l'autoclavage, les pièces à main sont extrêmement chaudes. Attendre qu'elles refroidissent avant de les toucher.
- ⚠ Ne pas stériliser la pièce à main avec une méthode autre que l'autoclavage.
- ⚠ Retirer la fraise de la pièce à main avant l'autoclavage.
- ⚠ L'absence de nettoyage et de lubrification de la pièce à main avant l'autoclavage entraînerait son dysfonctionnement.
- ⚠ Les températures de stérilisation et de séchage ne doivent jamais dépasser +135 °C. Des températures supérieures à +137 °C pourraient entraîner la décoloration de la pièce à main ou son dysfonctionnement.
- ⚠ Éviter que la pièce à main n'entre en contact avec la source de chaleur ou la paroi de la chambre à l'intérieur de l'autoclave, ce qui endommagerait les joints toriques ou les autres pièces en raison de la forte température.
- ⚠ Si la pièce à main est autoclavée en position verticale, veiller à la placer tête vers le haut dans l'autoclave.
- ⚠ Ne jamais laisser la pièce à main dans l'autoclave.

5. Dépannage

Avant de procéder à une inspection ou à des réglages de la pièce à main, assurez-vous que le commutateur d'alimentation principal est allumé, et que les valves d'eau et d'air principales sont ouvertes. Si la pièce à main ne fonctionne pas normalement même suite à une inspection et à un réglage, veuillez contacter votre distributeur local ou J. MORITA OFFICE pour qu'elle soit réparée.

- Impossible d'insérer les fraises, pointes, cupules ou brossettes
- La force de serrage du mandrin est réduite (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- L'embout ne se déplace pas vers le haut et vers le bas (CA-4R-O-PF)
- Rotation de la cupule ou de la brossette impossible (CA-4R-PP)

Vérifiez que le moteur est bien connecté à son tuyau. Retirez la pièce à main du moteur et appuyez sur la commande au pied. Le moteur fonctionne-t-il ?

Si le moteur fonctionne
Assurez-vous que la pièce à main est bien connectée au moteur, puis appuyez sur la commande au pied pour faire tourner la fraise. Si la fraise ne tourne pas, faites réparer la pièce à main. (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
Connectez solidement la pièce à main au moteur et appuyez sur la commande au pied pour voir si l'embout tourne. Si ce n'est pas le cas, faites réparer la pièce à main. (CA-4R-O-PF, CA-4R-PP)

Si le moteur ne fonctionne pas
Reportez-vous aux instructions d'utilisation du moteur.

■ Distribution d'eau insuffisante (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF)
Retirez la pièce à main du système motorisé et appuyez sur la pédale. Est-ce que de l'eau sort du joint du moteur ?

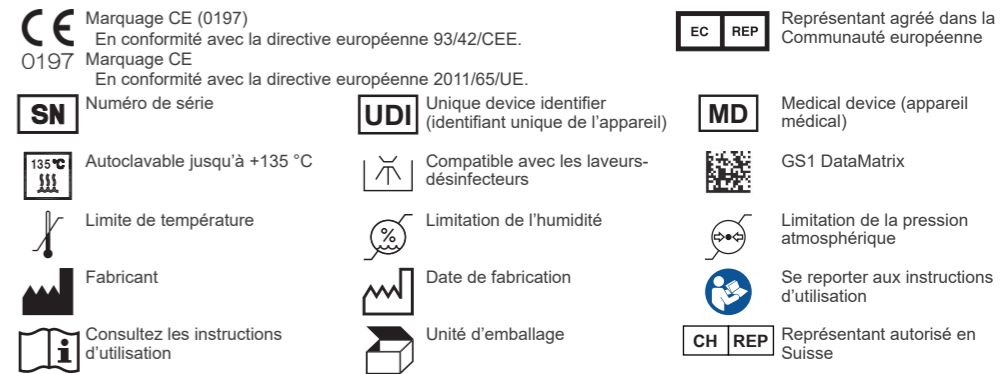
Écoulement d'eau
Vérifiez le joint torique sur le joint sur le moteur. Remplacez-le s'il est usé ou endommagé et enduisez-le d'huile. Si le joint torique est en bon état, nettoyez les trous d'air et d'eau sur la pièce à main. Retirez également le filtre à eau et nettoyez-le ; voir le schéma de droite. (Seulement pour un modèle équipé d'une lampe.) Si le spray ne fonctionne toujours pas, faites réparer la pièce à main.

Absence d'écoulement d'eau
Reportez-vous aux instructions d'utilisation du moteur.

■ Surchauffe (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-DC(-O), ST-DH)
Assurez-vous que les débits d'air de refroidissement et de vaporisation sont conformes aux spécifications. Assurez-vous également que le moteur fonctionne correctement.

Symboles

[Certains symboles peuvent ne pas être utilisés.]



Rx Only Dispositif de prescription
MISE EN GARDE : aux États-Unis, la loi fédérale n'autorise la vente de cet appareil qu'à un dentiste ou sur ordre d'un dentiste. (valide uniquement pour les États-Unis)

CONDITIONS GÉNÉRALES

J. MORITA MFG. CORP. garantit le produit de la manière suivante :

- Conditions de garantie.**
J. MORITA MFG. CORP. garantit que le produit sera exempt de défauts matériels et de fabrication pendant la période suivante.
12 mois : CA-10RC(-O), CA-4R-O-PF, CA-4R-PP
24 mois : CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-DC(-O), ST-DH
- Éléments non couverts par la garantie.**
Cette garantie ne couvre pas les parties du produit ou les consommables qui nécessitent un remplacement courant, tels que les composants en verre ou en caoutchouc et les composants similaires. Par ailleurs, cette garantie ne couvre pas les défauts ou dommages dans les cas suivants :
a. Non-respect des instructions d'utilisation ou des étiquettes d'avertissement/de mise en garde.
b. Modifications du produit, raccordement du produit à d'autres produits ou utilisation de composants ou de pièces de rechange non désignés ou approuvés par J. MORITA MFG. CORP.
c. Réparations réalisées par des parties non désignées par J. MORITA MFG. CORP.
d. Accidents ou conditions échappant au contrôle de J. MORITA MFG. CORP., tels que la chute du produit ou son entrée en collision avec d'autres objets, incendie, inondation, catastrophe naturelle, etc.
e. Emploi ou fonctionnement du produit en utilisant des réglages ou dans des conditions non précisés par J. MORITA MFG. CORP. ou non inclus dans les instructions d'utilisation y compris, sans pour autant s'y limiter, les modifications non autorisées des réglages de l'équipement et le raccordement à des dispositifs non autorisés.
- Recours du client.**
Le client doit présenter cette garantie en cas de réclamation de la couverture ou de l'application de cette garantie, et expédier ou déposer le produit à un centre autorisé de J. MORITA MFG. CORP., ses filiales ou ses distributeurs autorisés. Après réception et vérification de cette garantie, inspection du produit et détermination de la couverture de cette garantie, J. MORITA MFG. CORP. décidera, à son entière discrétion, de fournir au client les pièces ou les composants de rechange ou réparés gratuitement. Les frais de livraison et d'expédition sont à la charge du client.
- LIMITES ET EXCLUSIONS DE GARANTIE.**
Le recours énoncé au paragraphe 3 est l'unique recours exclusif du client. J. MORITA MFG. CORP. NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE ET EXCLUT SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER. J. MORITA MFG. CORP. NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF, DIRECT OU INDIRECT, OU DE TOUT DOMMAGE PARTICULIER DE QUELQUE TYPE QUE CE SOIT Y COMPRIS, SANS POUR AUTANT S'Y LIMITER, DE DOMMAGES LIÉS À UNE PERTE DE REVENUS, UNE PERTE D'ACTIVITÉ OU D'OPPORTUNITÉ COMMERCIALE, OU TOUTE AUTRE PERTE FINANCIÈRE SIMILAIRE DÉCOULANT DES PERFORMANCES, DE L'UTILISATION OU DE L'INTERRUPTION D'UTILISATION DU PRODUIT.
- Réparations non couvertes par la garantie.**
Concernant les réparations hors de la période de cette garantie ou non couvertes par cette garantie, J. MORITA MFG. CORP. effectuera les mêmes réparations, en temps opportun, de manière efficace et pour un coût approprié.